



REGION EINSIEDELN



culturale



attivo



ricreativo

Finalmente vacanza. La Svizzera è vostra.





Vi piace il contatto con la natura, ma non volete mettere sempre alla prova i vostri limiti. Preferite visitare località ricche di tradizione e partecipate volentieri alle feste tipiche, dove siete sempre il benvenuto. Conoscere i dettagli di una cultura millenaria vi appassiona e amate rilassarvi facendo passeggiate in luoghi lontani dalla frenesia della vita quotidiana. Vi sentite vicini al Cristianesimo e vorreste vedere almeno una volta la Madonna nera. Il più grande complesso abbaziale in Svizzera vale il vostro viaggio e vi riserva molto altro ancora, con il suo affascinante paesaggio, l'aria pura e i panorami grandiosi. Benvenuti a Einsiedeln!



■ Dolci colline, verdi pascoli, brughiere silenziose e, dietro il lago scintillante, l'imponente massiccio dello Ybrig: è qui, nell'alta valle di Sihl, sulla soglia dell'alta montagna, che è adagiata Einsiedeln, famosa località di pellegrinaggio.

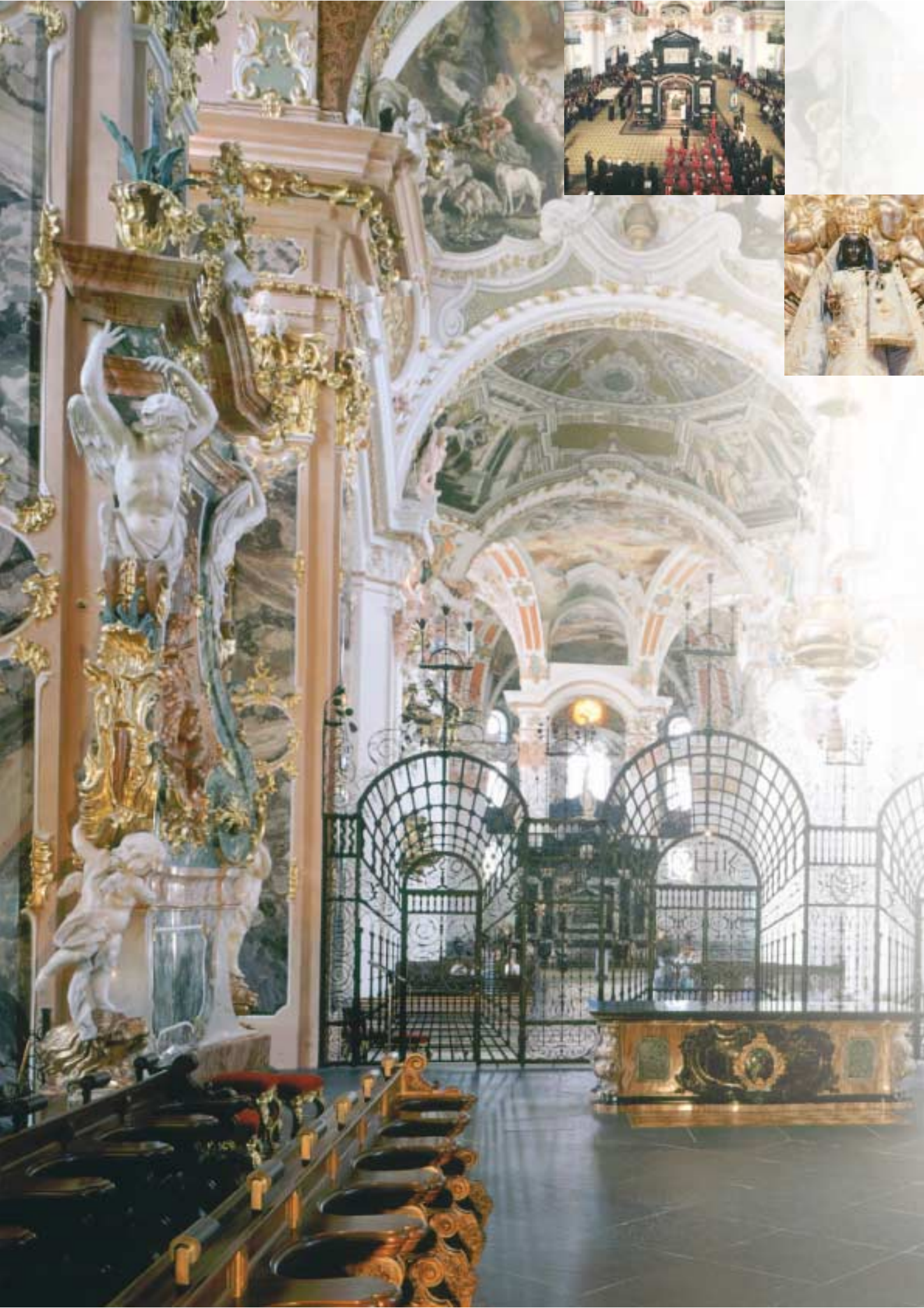
Già all'epoca del Medioevo Einsiedeln era un luogo molto frequentato. Molti erano infatti i pellegrini che si radunavano nella cosiddetta «Waldstatt», punto di partenza verso Santiago de Compostela.

La storia di questo paese e del suo monastero ha inizio sullo Jakobsweg, sul Passo dell'Etzel. Qui viveva come eremita San Meinrado prima di trasferirsi nel suo eremo nel «Finster Wald» (la «Foresta oscura»). Fu ucciso da briganti, che aveva ospitato. I suoi unici compagni, due corvi, inseguirono allora gli assassini fino a Zurigo, dove furono catturati e processati. Questa storia si legge ancora oggi sugli affreschi della Cappella di San Meinrado.

Più tardi i monaci benedettini si stabilirono proprio nel Finster Wald e, nel 934, sul luogo dell'eremo di San Meinrado, fondarono la loro abbazia, da cui si sviluppò anche il comune. Ancor oggi i due corvi figurano sullo stemma di Einsiedeln.

Il famoso medico Paracelso nacque nei pressi del Ponte del diavolo (Teufelsbrücke) sullo Jakobsweg. Il padre – anch'egli medico – dava assistenza ai pellegrini, mentre la madre era a servizio nell'abbazia. Il suo motto «Impara dalla natura» trova origine proprio a Einsiedeln: il visitatore del XXI secolo può ancora sperimentarlo di persona.





cransdale

■ «E poi, d'improvviso, eccola là in alto: l'abbazia. Larga quanto la valle, la sua facciata chiudeva la vista del cielo.» Così lo scrittore Thomas Hürlimann descrive l'abbazia di Einsiedeln e proprio così essa appare al visitatore che, seguendo la stretta e tortuosa strada principale, sale fino alla Klosterplatz.

La piazza è affollata soprattutto nelle domeniche estive: la gente viene per pregare, per una visita e per bere l'acqua che sgorga dalle quattordici cannelle della Fontana di Maria e che si dice possieda virtù curative.

Edificata con grande spiegamento di forze su una superficie di 130 x 150 metri dopo l'abbattimento del preesistente edificio gotico, l'abbazia di Einsiedeln è il simbolo del potere della Chiesa di allora. La costruzione ebbe inizio nel 1704 e nel 1735 la chiesa ormai terminata venne consacrata. Il progetto si deve a Caspar Moosbrugger. Molti famosi artisti dell'epoca, come per esempio i fratelli Asam, parteciparono alla sua decorazione.

L'interno è un tripudio del barocco e delle sue caratteristiche: affreschi, stucchi, dorature di bianchi angeli e putti, la luce che illumina trasversalmente le navate tra i potenti pilastri: un quadro solenne per le funzioni religiose quotidiane, per le importanti festività dell'anno liturgico, ma anche per i concerti d'organo. Davanti alla cappella dedicata alla Madonna Nera sono numerosi i fedeli in preghiera. Qui ogni giorno i monaci cantano il «Salve Regina».

In passato l'abbazia di Einsiedeln è stata principalmente un centro spirituale e culturale, mentre oggi viene tuttora gestito un prestigioso istituto ginnasiale. La biblioteca recentemente rinnovata, accanto a 50 000 volumi che datano dal XV secolo in poi, custodisce manoscritti millenari. Oggi il convento conta circa 90 monaci. Ogni due anni sul sagrato viene messo in scena il «Grande teatro del mondo», con la collaborazione di centinaia di laici.

Dal sentiero di San Benedetto si coglie tutta l'ampiezza della costruzione. Ne fanno parte pure i laboratori degli artigiani, le stalle dei cavalli, i magazzini dei giardinieri e i prati e i boschi circostanti.

Anche in paese la presenza dell'abbazia è forte: a cominciare dai numerosi alberghi, un tempo ostelli per i pellegrini. Il museo dello «Schafbock» (specialità tipica di Einsiedeln) è dedicato al dolce omonimo, una creazione ancor oggi apprezzata dai pellegrini. Inoltre sono di sicuro interesse anche il diorama con il grande Presepe (museo dei minerali, al piano sotterraneo) e il Panorama, dedicato alla Crocefissione di Cristo.





■ L'inverno nella regione di Einsiedeln è neve scintillante sotto un vasto cielo blu. Un paesaggio che invita a praticare sport e a fare movimento, facendo dimenticare le giornate fredde e grigie della pianura.

Piste da sci, piste di fondo, sentieri escursionistici – non manca davvero nulla. 130 km di piste di fondo attendono il turista d'inverno, per esempio quella che attraversa la torbiera di Rothenthurm, verso Alpthal o Studen. La pista di fondo per praticare il passo pattinato inizia non lontano dal convento. Slittare è un gran divertimento non solo per i bambini! Su Ybrig e Mythen numerosi impianti di risalita garantiscono discese emozionanti anche a sciatori e snowboarder.

Ad ogni modo, giovani o meno giovani, con gli sci o a piedi, sullo snowboard o sullo slittino, non mancheranno di ammirare la grandiosa vista, che spazia sulle cime di oltre 3000 metri delle Alpi glaronesi e urane, mentre giù in basso si scorgono, tra la foschia, villaggi e laghi.

Neve, aria, sole, montagne: un invito benvenuto anche per gli escursionisti! Per loro sono pronti innumerevoli sentieri, ben battuti e comodi. Le passeggiate lontano dalle piste e i tour di sci escursionismo vi condurranno in zone quiete e poco frequentate.

L'annuale gara popolare di sci di fondo e le corse di cani da slitta a Studen sono altre sicure attrazioni per numerosi visitatori.

D'estate, la vasta rete di sentieri soddisfa famiglie ed escursionisti. Per esempio l'escursione dei 7-Egg, dallo Spirstock a Sattel, offre una piacevole varietà con i suoi saliscendi. Radure e lariceti si alternano a pascoli alpini dove crescono erbe profumate, genziane e il giglio caprino.

Incastonato tra le vette, il cristallino laghetto di Sihl, da cui nasce il fiume omonimo, è meta apprezzata di pescatori. Il campo da golf da 18 buche offre anche ai principianti la possibilità di mettere alla prova il loro talento. Vivere l'alba sul Mythen: ecco un'esperienza indimenticabile! E dopo le passeggiate, brevi o lunghe, per rinfrescarsi non c'è nulla di meglio di una nuotata o un po' di surf sul lago.

I patiti della bicicletta e degli inline skate troveranno strade poco frequentate lontano dal traffico di transito, mentre i mountain-biker possono mettere alla prova la loro forma fisica su tanti sentieri in mezzo alla natura. In autunno hanno luogo le annuali competizioni Iron-bike e Inline-Cup, a cui accorrono migliaia di partecipanti e spettatori appassionati da tutto il mondo.



espresso



Einserien

■ Stendersi sull'erba, ascoltare i grilli, guardare le nuvole in cielo: che bellezza non dover fare nulla per una volta! E che piacere andare alla scoperta dei sentieri che attraversano le brughiere: calcando le orme del giovane Paracelso cinque secoli fa, tra l'erba pennacchio, il cerfoglio e l'olmaria.

E poi sedersi in un ristoro di montagna per raccontarsi avventure, ridere e gustare il formaggio degli alpi e la locale birra di farro insieme agli amici. In sottofondo, i campanacci delle mucche, un corno delle Alpi o forse un organetto.

Scegliere tra tutti gli ottimi ristoranti di Einsiedeln è senz'altro difficile: un menù a più portate o un piatto della cucina casalinga? Sul menù si troveranno specialità locali dai nomi esotici come Hafächabis e Ofeturli.

Einsiedeln è anche terra di feste, numerose e ben frequentate tutto l'anno. Il suo carnevale è popolato di figure tradizionali: per le strade si incontrano i Süühudi, che giocano terribili scherzi, i diavoli, che trascinano lunghe catene, i pagliacci e gli Joheen che gettano pezzi di pane alla gente, le Guggenmusiken, bande musicali poco disciplinate e i Trichler con i loro campanacci sulla schiena. Quale sia la loro popolarità, lo scoprirà di persona il visitatore!

D'estate, il Dixiefestival trasforma la strada principale in una festa unica per due giorni interi. E occorre molta resistenza per riuscire ad ascoltare ognuna delle numerose band!

Una festa di tutt'altro genere è la Engelweihe («benedizione degli angeli»), che si tiene il 14 settembre. Gli edifici sulla Klosterplatz vengono adornati con centinaia di candele. Secondo la leggenda, la chiesa abbaziale è stata benedetta da Cristo, attorniato dagli angeli.



All'esposizione di bestiame, in autunno, partecipano fianco a fianco imponenti tori, mucche e vitelli. Le bestie premiate vengono adornate per poi sfilare lungo la strada principale.

Il mercatino di Natale, i concerti e la festa di Natale nella chiesa del convento concludono l'anno, nella cornice di un paese, Einsiedeln, ormai perlopiù sotto una coltre di candida neve.



Alpamare a Pfäffikon

Il più grande parco acquatico d'Europa si trova a Pfäffikon e costituisce un gran divertimento per tutta la famiglia. Ce n'è per tutti gusti: scivoli d'acqua di ogni tipo, il Rio Mare e la piscina con le onde.

La nostra regione turistica si estende da Einsiedeln, con i suoi «quartieri» Bennau, Egg, Willerzell, Euthal, Gross e Trachslau a Rothenthurm e Alpthal, per giungere poi alla regione dell'Ybrig, un territorio adagiato tra il Lago di Zurigo superiore e il Lago dei Quattro Cantoni. Nelle immediate vicinanze trovate quindi Zurigo e Lucerna, due delle più belle città svizzere. E grazie agli ottimi collegamenti stradali, le mete attraenti dell'intera regione sono raggiungibili in breve tempo.



Il Casinò sul Lago di Zurigo

Il mondo del casinò è emblema di divertimento, spettacoli e giochi appassionanti. A partire dall'autunno 2002 il Casinò, che si trova nell'hotel Seedamm Plaza a Pfäffikon, specializzato in seminari e congressi, vi invita a scoprire questa atmosfera speciale.



Zoo Knie per i bambini a Rapperswil

Da 40 anni, lo zoo per bambini entusiasma non solo i piccoli. Il cucciolo di giraffa Aisha e l'elefantina Sandry sono le sue maggiori attrazioni. Altre attrazioni da non perdere sono il battello d'avventura per il giorno del compleanno e lo show delle otarie.

■ Siti da visitare

Abbazia/ Visite guidate dell'abbazia

La chiesa dell'abbazia è aperta ogni giorno dalle 5.30 alle 20.30. Visite guidate dell'abbazia ogni giorno (eccetto la domenica) alle 14.00 (senza prenotazione). Per i gruppi, Tourismus Information offre varie visite guidate.

Salve Regina

Il canto supplicatorio alla Madonna ha luogo giornalmente davanti alla Cappella delle Grazie dopo il vespro.

Grosser Saal

Il salone delle feste, in stile barocco, ospita regolarmente esposizioni di tesori provenienti dalla stessa abbazia.

Biblioteca della fondazione

La biblioteca della fondazione con i suoi libri millenari di inestimabile valore è accessibile solo durante le visite guidate (eccetto la domenica e i giorni festivi).

Vecchio Mulino

Ospita un diorama sonoro dal titolo «In cammino alla ricerca di Dio» che in 30 minuti descrive l'abbazia di Einsiedeln.

Allevamento di cavalli

E' dal medioevo che l'abbazia dispone di un proprio allevamento di cavalli. Le scuderie possono essere visitate (eccetto la domenica).

Diorama di Betlemme

Il più grande presepio del mondo racconta la storia di Natale con 450 personaggi intagliati nel legno.

Panorama Crocefissione di Cristo

Il Panorama è un dipinto a 360° che si estende su una parete rotonda lunga 100 m e alta 10 m e che rappresenta la città di Gerusalemme e la scena della Crocefissione

Museo mineralogico

Il Museo dei minerali si trova sotto il diorama e presenta oltre 1000 minerali provenienti da tutto il mondo. Da non perdere il gabinetto di fluorescenza.

Museo-panetteria Schafbock

Il Goldapfel è un nostalgico negozio rimasto come ai tempi delle nostre bisnonne. Collegato vi è un piccolo museo del Lebkuchen (panpepato tipico della zona).

Ponte del Diavolo

Il Ponte del Diavolo, ai piedi del versante meridionale dell'Etzel, era un'importante tappa sul vecchio cammino dei pellegrini. L'ufficio Tourismus Information dispone di una guida dettagliata sullo Jakobsweg.

Via Crucis

La Via Crucis ha inizio sulla piazza dell'abbazia, a sud-est e sale sulla collina del calvario dove, alla dodicesima stazione, è stato eretto un imponente gruppo rappresentante la Crocefissione.

La St. Gangulfkapelle

L'abate Emerich fece costruire nel 1030 la St. Gangulfkapelle su Brüel. Con le sue fondamenta costituisce il più antico edificio conservato a Einsiedeln.

Convento delle benedettine ad Au

Il convento è sorto da un precedente insediamento di suore nella foresta. Viene menzionato per la prima volta nel 1359. Oggi è un luogo di silenzio e di meditazione. Proiezioni di diapositive per gruppi.

Cappella di Meinrado sull'Etzel

Il monaco Meginrat arrivò da Reichenau sul Passo dell'Etzel nel 828 e vi trascorse sette anni prima di ritirarsi per sempre nel «Finsteren Wald».

■ Manifestazioni annuali

Ultimo venerdì di gennaio

Mäuderball

Primo week-end di febbraio

Gara di cani da slitta a Studen

Da giovedì a martedì grasso

Carnevale di Einsiedeln con cortei, lancio di pane e falò del bagatto

Ultimo week-end di febbraio

Gara popolare di sci di fondo di Einsiedeln

Pasqua

Laudes festive, messa pontificale, messa con orchestra

Da Pasqua a ottobre

Pellegrinaggi nazionali

Pentecoste

Vespro

Secondo week-end di giugno

Dixiefestival

Tutti i martedì in luglio e agosto

Concerti d'organo nella chiesa dell'abbazia

1° agosto

Festa nazionale svizzera

Assunzione di Maria 15 agosto

Orazione dei pellegrini e benedizione delle erbe, vespro pontificale, processione

Ultima domenica di agosto

Inizio del Einsiedler Chilbi (Luna parc)

Lunedì e martedì con il mercatino Verenamarkt

14 settembre

Engelweihe (benedizione degli angeli) – festa in ricordo della benedizione della cappella delle grazie

Terza domenica di settembre

Digiuno federale e pellegrinaggio dei cavalieri

Quarto week-end di settembre

Gara Iron Bike

Ultimo martedì di settembre

Fiera del bestiame con premiazione degli esemplari più belli tra mucche, tori e vitelli

Prima domenica di ottobre

Inlineskate-Cup

Primo lunedì di ottobre

Gallusmarkt

Primo martedì di novembre

Martinimarkt

Inizio dicembre

Mercatino di Natale di Einsiedeln

Fine d'anno

Passaggio dal vecchio al nuovo anno nella chiesa dell'abbazia con testi meditativi, musica d'organo e discorso dell'abate.

Il calendario dettagliato delle manifestazioni è disponibile presso Tourismus Information o al sito www.einsiedeln.ch.

■ Tempo libero

Campi da beach-volley, centro bowling, campo da golf, minigolf, scivolo, pista estiva da slitta, lido, piscina coperta, campi da tennis, cinema.

Attrazioni: tour in carrozza e in slitta, gite sul lago Sihlsee per gruppi, corsi di surf e vela sul Sihlsee, trekking a cavallo, escursioni estive, sci escursionismo ed escursioni con racchette da neve.

La Guida dei percorsi in bicicletta comprende carte escursionistiche con i percorsi più interessanti della regione e la rete di 400 km di sentieri ed è ottenibile presso gli uffici di Tourismus Information.

■ Informazioni utili

Come arrivare

In auto

Einsiedeln si trova a 40 km da Zurigo e a 55 km da Lucerna. Dalle uscite autostradali di Richterswil e Schindellegi, sulla A3 Zurigo - Coira, Einsiedeln dista 15 minuti di auto.

In treno

Tra Zurigo e Einsiedeln, ci sono treni ogni mezzora e il viaggio dura 50 minuti.

Il «Voralpen-Express» (Romanshorn - Lucerna) collega Einsiedeln alla Svizzera orientale e alla regione di Lucerna a scadenza oraria. Da Lucerna il viaggio dura circa 1 ora. Da Einsiedeln esistono ottimi collegamenti con gli autopostali per tutta la restante regione.

Altre pubblicazioni di Tourismus Information:

- Elenco delle strutture ricettive e dei ristoranti
- Informazioni turistiche Estate / Inverno
- In cammino sullo Jakobsweg verso Einsiedeln
- Guida dei percorsi in bici (Fr. 6.–)
- Carta escursionistica (Fr. 8.50)
- Carta invernale (Fr. 8.50)

Orari d'apertura di Tourismus Information:

- Lunedì – Venerdì
10.00 – 12.00 e 13.30 – 17.00
- Sabato
9.00 – 12.00 e 13.00 – 16.00
- Domenica
9.00 – 12.00

■ Divertirsi sulla neve

Sci alpino

La nostra regione vi offre vacanze sciistiche davvero indimenticabili grazie a due vaste regioni sciistiche e numerosi skilift singoli.

Regioni sciistiche

Hoch-Ybrig	www.hoch-ybrig.ch
Regione sciistica Mythen	www.ski-mythen.ch
Brunni - Holzegg	
Brunni - Haggeneegg	
Rickenbach - Rotenfluh	
Handgruobi - Brünnelstock	
Ibergeregg	

Skilift

Bennau	Skilift Schnabelsberg
	Skilift Biberbrugg
Einsiedeln	Skilift Friherrenberg
	Skilift per bambini Acher
Euthal	Skilift Euthal
Ibergeregg	Skilift Kulm e Alpstubli
Oberberg	Skilift Roggenstock
	Skilift Tschalun
Rothenthurm	Skilift Mädern
	Skilift Neussell
Sattelegg	Skilift per bambini
Unterberg	Seggiovia Hochgütsch

Sci nordico

Le piste di sci nordico, dell'estensione di 130 km, soddisfano le esigenze sia degli sciatori dilettanti che degli sportivi di punta.

Piste da sci di fondo

Einsiedeln	Schwedentritt
Gross	Schwedentritt
Hoch-Ybrig	Pista Seebli
Oberberg	Pista Oberberg
Rothenthurm	Finnenloipe
Studen	Pista Studen
Trachslau	Pista Bolzberg
Unterberg	Pista Unterberg-Studen

Slittino

Per coloro che invece preferiscono l'emozione della slitta, sono a disposizione numerose zone apposite e piste preparate.

Einsiedeln	300 m
Weglosen	5000 m
Oberberg	400 m
Piste preparate:	
Ibergeregg	300 m
Unterberg	800 m

Pattinaggio

Il pattinaggio è invece possibile su piste naturali ad Einsiedeln e, se le condizioni lo permettono, anche sul lago Sihlsee.

Scuole di sci / snowboard e sci di fondo

Maestri di sci, snowboard e sci nordico sono pronti a insegnarvi tutti i trucchi del mestiere, per riuscire al meglio su qualsiasi terreno.

Noleggio di articoli sportivi

Preferite noleggiare un buon equipaggiamento sportivo anziché trascinarvi dietro il vostro? I nostri negozi di sport dispongono della soluzione ideale per qualsiasi sport ed esigenza.

Per informazioni più dettagliate vogliate consultare il nostro apposito opuscolo semestrale.





In viaggio in battello a vapore sul Lago dei Quattro Cantoni

Il fascino del Lago dei Quattro Cantoni risiede soprattutto nella bellezza dei suoi paesaggi e dei suoi siti storici. 20 battelli, di cui 5 a vapore, vi offrono possibilità praticamente illimitate per compiere gite ed escursioni anche in combinazione con gli impianti di risalita con partenza sul lago.



Paco naturale e zoologico di Goldau

Tra imponenti rocce, cervi, camosci e stambecchi vivono in libertà, mentre recinti sicuri ospitano orsi, bisonti, linci, cinghiali e molti altri animali con piume o pelliccia che faranno la gioia di grandi e piccini.



Il Rigi – Regina delle montagne

Dalla cima del Rigi si ammira un panorama fantastico su tutte le Alpi. Una rete di 100 km di sentieri escursionistici e vari hotel con terrazze soleggiate completano l'offerta di questa splendida montagna.



Muotathaler Hölloch

Con i suoi 190 km di estensione l'Hölloch è uno dei sistemi di grotte più vasti del pianeta. Sotto la guida di esperti diplomati è possibile visitare le grotte, dove si possono effettuare brevi tour, spedizioni sull'arco di più giornate e manifestazioni per ditte.



REGION EINSIEDELN

